Zeitschrift: Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero
Herausgeber: Organización de los Suizos en el extranjero
Band: 26 (1999)
Heft: 4-5

Artikel: En el cantón de Zug la amplitud y el arraigo tradicional a la tierra forman una unidad : ambiente internacional en el corazón de Suiza

Autor: Arnold, Alexandra

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-909071

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 09.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

En el cantón de Zug la amplitud y el arraigo tradicional a la tierra forman una unidad

Ambiente internacional en el corazón de Suiza

(Foto: Guido Baselgia)

El año entrante, Zug será el anfitrión del Congreso de los Suizos del Extranjero. El cantón más pequeño de Suiza no solamente presenta numerosas bellezas naturales, sino que también es un importante centro económico.

El nombre de «Zug» aparece mencionado por primera vez en un documento del siglo XII que se encuentra en el convento de Todos los Santos de Schaffhausen. Con la palabra «Zuge» se caracterizaba en el alemán

Alexandra Arnold *

alto medio una región rica en peces. El lago de Zug también fue la base del desarrollo regional durante los siglos siguientes. Especialmente la habilitación del Gotardo trajo consigo un activo transporte de mercancías a través del lago, desde Küssnacht hasta la pequeña ciudad de Zug. De este modo floreció el comercio, la manufactura y la artesanía: el transporte y las tasas aduaneras proporcionaron considerables ingresos. Fue así como hace 700 años Zug ya era un importante centro mercantil europeo en la ruta norte a sur.

Relevante plaza comercial mundial

A pesar de la industrialización comenzada relativamente temprano, el cantón de Zug no gozaba de una posición financiera holgada. Esta situación insatisfactoria fue afrontada por las autoridades con una medida audaz: inmediatamente después de la Segunda Guerra Mundial, en el año 1947, procedieron a la revisión de la ley impositiva del cantón de Zug reduciendo masivamente los impuestos. Esta novedosa orientación fiscal comenzó a hacerse notar en 1960 a través del sensible incremento de las empresas que se establecían en el cantón.

Desde entonces la plaza económica de Zug ha experimentado un próspero desarrollo y se ha convertido en una de las más grandes plazas económicas del mundo. Hoy en día, unas 18.000 empresas tienen su sede en el cantón de Zug. El fuerte aumento de las empresas y de los puestos de trabajo también provocó un vertiginoso crecimiento de la población: entre los años 1950 y 1990, el número de los habitantes se ha duplicado.

Visitar Suiza con «Swiss Ping Pong»

La campaña «Swiss Ping Pong» le ofrece a las y los suizos en el extranjero la posibilidad de experimentar de cerca a Suiza alojándose con una familia anfitriona. Esta campaña del encuentro fue creada en 1991 con el lema de «Visitar Suiza – Ver el Mundo». Es uno de los pocos proyectos que siguen existiendo después de pasadas las festividades del 700º aniversario de la Confederación Helvética. El cantón de Zug patrocina la campaña de «Swiss Ping Pong» de 1999. Para más información e inscripción para el año 2000 en Zug dirigirse a: Stapferhaus, Schloss, CH-5600 Lenzburg, Tel. +41 62 891 57 51, Fax +41 62 892 07 57
AA

Sociedad llena de vida

La coexistencia local e internacional ha caracterizado sustancialmente al cantón de Zug en el que residen personas de más de 90 naciones. Frentes de vidrio y un mundo de oficinas alternan con el prolijo romanticismo de casas de paredes entramadas y de contemplativas callejuelas. Zug conserva muchas usanzas y costumbres que se remontan al siglo pasado o hasta antes aun y que se siguen celebrando en eventos mayores. Además de las costumbres, también dispone de un rico tesoro de leyendas y sagas. Durante los carnavales se organizan desfiles y encuentros de máscaras que son amenizados por las bandas «Guggenmusigen» conocidas hasta mucho más allá de las fronteras cantonales.

La campiña de ambiente rural permaneció intacta y no fue afectada por las intensas actividades de construcción. Paisajes idílicos ofrecen alto nivel cualitativo de residencia y de vida. Caminos para paseos y caminatas a través de las románticas gargantas de los ríos Lorze y Sihl, las Höllgrotten con las cuevas de estalactitas y estalagmitas de configuración más variada de Suiza y el exclusivo paisaje de morrenas de Menzingen constituyen interesantes metas de excursión.

Congreso de los Suizos del Extranjero 2000

El cantón se place en poder dar la bienvenida el año próximo en Zug a las y los suizos que residen en el extranjero. Pues entre los emigrados hay muchos habitantes de Zug. Uno de ellos fue el misionero de Baar, Martin Schmid, que emigró en el siglo XVII. Su obra se puede admirar hasta hoy en América del Sur. Se desempeñó como arquitecto construyendo maravillosas iglesias en el Chaco Boliviano. ■

* La autora ejerce sus actividades en la Oficina de Contacto Económico de la Dirección de Economía Pública del cantón de Zug.